



AUBAGNE CÉLÈBRE  
LA GLOIRE  
DE MARCEL  
PAGNOL

PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS  
CULTURELS ET FESTIFS EN HOMMAGE  
AU PLUS ILLUSTRE DES AUBAGNAIS

AUBAGNE  
en Provence

## Un Aubagnais nommé

# Marcel Pagnol

Marcel Pagnol est « né dans la ville d'Aubagne, sous le Garlaban couronné de chèvres, au temps des derniers chevriers », le 28 février 1895. Cette citation est restée aussi célèbre que son œuvre littéraire et cinématographique. Ecrivain, dramaturge, cinéaste, producteur français et Académicien, Marcel Pagnol est devenu, au fil des années, le meilleur ambassadeur de la Provence que nous aimons tant, par sa beauté, son terroir, ses traditions et son art de vivre.

Cette année, nous célébrons les 50 ans de sa disparition à travers une année riche de festivités, d'événements, de représentations et de rencontres.

La Ville d'Aubagne célèbre « la Gloire de Marcel Pagnol » à l'image de l'attachement qu'elle porte à cette personnalité si emblématique et si intemporelle, pour que chaque génération puisse se retrouver dans les traces de notre auteur préféré. Chaque mois et dans chaque espace culturel ou naturel de la Ville, une rencontre avec l'œuvre de Marcel Pagnol vous attend !

### Gérard Gazay

Maire d'Aubagne  
Vice-Président du Conseil départemental  
des Bouches-du-Rhône  
Vice-Président de la Métropole  
Aix-Marseille-Provence



➤ MERCREDI 28 FÉVRIER

## Feu d'artifice

Stade de Lattre de Tassigny – 19 h

À Aubagne-en-Provence, ville natale de l'écrivain, cinéaste et académicien, c'est par un grand spectacle pyrotechnique que débutera l'année d'hommage pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de la disparition de Marcel Pagnol.

Aubagnais et visiteurs sont invités aux abords du stade d'où seront tirés les feux célébrant la Gloire de Marcel Pagnol !



➤ MERCREDI 28 FÉVRIER

## Marius

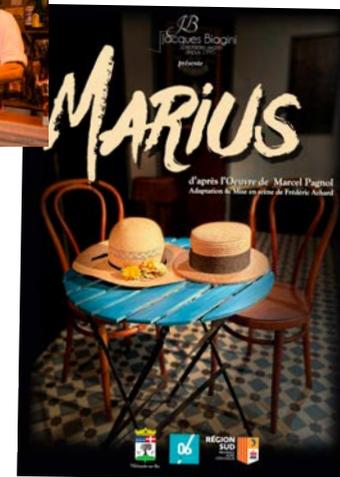
Théâtre Comœdia – 20 h

Pièce de Marcel Pagnol.  
Adaptation et mise en scène  
par Frédéric Achard.  
Production : Compagnie Biagini.



*Marius*, c'est l'histoire de la vie : des pères qui tiennent leur bar d'une main de fer, des mères qui élèvent seules leurs filles, des fils qui rêvent d'ailleurs, des filles qui rêvent d'amour, et des veufs qui rêvent d'avenir... Frédéric Achard fait revivre cette fresque aux accents Marseillais, en proposant à ses comédiens et aux spectateurs une modernité de ton et un va et vient de sentiments, cher à Pagnol : du rire à l'émotion.

Représentations supplémentaires les 27 février, 1<sup>er</sup> et 2 mars



➤ JEUDI 29 FÉVRIER

## Les répliques cultes

Théâtre Comœdia – 15 h

Durée 1h30 – entrée libre et gratuite sur réservation  
Conférence théâtrale proposée par la compagnie Biagini

Cette conférence théâtrale sera animée par le comédien Christian Guérin dans le décor du Bar de la Marine, sur la scène du Comœdia. La compagnie Biagini présente un voyage dans l'œuvre cinématographique de l'Académicien autour d'un florilège des scènes les plus connues, à la découverte d'anecdotes de tournage, des coulisses et de leurs petits secrets...



➤ DU MERCREDI 20 AU SAMEDI 23 MARS

## Slam & Vous ?

1<sup>ère</sup> partie : ateliers de poésie - écriture et éloquence

Espace des Libertés – 16h à 18h

L'association AD2C en partenariat avec la Ville d'Aubagne propose aux jeunes Aubagnais, artistes en herbe ou confirmés, 3 jours d'ateliers de 16h à 18h pour une initiation au slam avec les artistes slameurs Gilles Bois, Charly Bubu et Diofel.

Accès gratuit sur inscription, dans la limite des places disponibles sur le site ad2c.org

2<sup>ème</sup> partie : restitution et concert slam

Espace des Libertés – à partir de 19h30

La première partie du spectacle proposé à l'Espace des Libertés sera consacrée aux restitutions des ateliers. Chaque jeune participant aura la possibilité de s'exprimer sur la scène et de faire partager, dans son tempo et avec ses propres mots, la poésie de Marcel Pagnol, avant le grand spectacle du slameur Diofel qui présentera ce soir-là son nouvel album en avant-première régionale.

Le public aura également le plaisir d'assister à une intervention des danseurs du Conservatoire d'Aubagne, sur des chorégraphies de Cécile Guye.

Accès gratuit sur réservation et dans la limite des places disponibles sur le site HelloAsso

Plus d'informations au 06 64 52 58 97 ou info@ad2c.org



➤ MARDI 2 AVRIL

## Rencontre littéraire avec Karin Hann

Espace des Libertés à Aubagne – à 18h

Romancière et essayiste, doctorante en lettres, membre du jury du prix Marcel Pagnol et du Grand Prix du roman historique, Karin Hann a consacré plusieurs années de sa vie à l'étude approfondie de l'œuvre de Marcel Pagnol, dont elle est devenue l'une des spécialistes incontournables. À la suite de la parution de son livre *Marcel Pagnol, un autre regard* (éd. du Rocher), Karin Hann avait déjà été l'invitée de la Ville d'Aubagne en 2015 à l'occasion de l'année événement « Aubagne capitale Marcel Pagnol ». Elle revient au contact du public aubagnais et régional pour évoquer d'autres facettes de celui qui fut tour à tour traducteur, dramaturge, cinéaste, écrivain, essayiste et romancier, en présence de Nicolas Pagnol. Cette rencontre sera agrémentée par une lecture publique de textes de Marcel Pagnol par Vincent Fernandel, petit-fils de l'acteur et fils du chanteur Franck Fernandel.

➤ JEUDI 18 AVRIL

## Manon des sources, le musical

Théâtre Comœdia à Aubagne – à 20h

*Manon des Sources, le Musical* est l'adaptation scénique du diptyque *L'Eau des collines* (*Jean de Florette* et *Manon des sources*), chef-d'œuvre de Marcel Pagnol. Développé en collaboration avec Nicolas Pagnol, ce spectacle fédérateur est sans conteste l'un des événements marquants au plan national du cinquantenaire de la disparition du plus universel des Provençaux.

Les chansons de cette comédie musicale, signées par Jean-Jacques Thibaud et Julien Vallespi, seront présentées en avant-première à Aubagne. Ce show s'installera ensuite à Paris au Théâtre du 13<sup>ème</sup> Art à la fin de l'année avant de partir en tournée dans toute la France.

Entrée libre et gratuite sur réservation



➤ VENDREDI 19 AVRIL

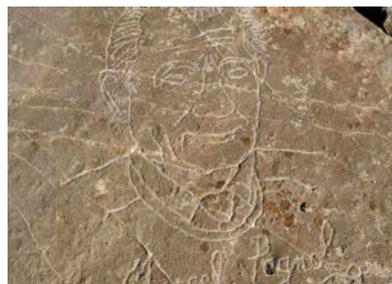
## Classe Patrimoine Ateliers autour de la vie Marcel Pagnol, ses collines, les expressions provençales

Médiathèque Marcel Pagnol – de 9h à 11h30

Au fil des ans, les Classes Patrimoine se sont développées autour des films, des métiers d'autrefois, de l'arbre généalogique de la famille de Marcel Pagnol, des lectures théâtrales, des affiches de films ou encore de l'exposition de Louis Douard. Pour cette demi-journée, trois ateliers sont proposés à une classe de CM2 :

- Les expressions provençales et l'exposition de Louis Douard\* (le « graveur du Garlaban »)
- L'arbre généalogique de la famille de Marcel Pagnol
- Des lectures à voix haute des extraits de pièces de théâtre.

Ateliers réservés aux élèves des écoles.



\* Louis Douard a sculpté 120 gravures dans les pierres du Garlaban, donnant lieu à un sentier très prisé.

➤ SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 AVRIL

## Rendez-vous avec Marcel

L'Office de Tourisme du Pays d'Aubagne propose un weekend inoubliable.

Le samedi : circuits guidés urbains « D'Aubagne à La Treille », quizz Pagnol au Domaine de la Font de Mai, jeu de piste « Lili au pied de Garlaban ». Les musées Maison Natale et Petit Monde (avec conférences sur place) seront gratuits pour tous.

Le dimanche : six départs de randonnées avec des parcours de thématiques et durées différentes (« Balade avec les ânes », « Petit Marcel, cinéaste en herbe », « Garlaban fait son cinéma »...), suivi d'un temps convivial autour d'un verre au Domaine de la Font de Mai.

Ouverture de toutes les réservations pour ce week-end le 28 février

Office de Tourisme intercommunal du Pays d'Aubagne - 8 cours Barthélemy - 13400 Aubagne  
04 42 03 49 98 - [www.tourisme-paysdaubagne.fr](http://www.tourisme-paysdaubagne.fr)



➤ DU VENDREDI 10 AU DIMANCHE 12 MAI

## Festival de Randonnées en Pays d'Aubagne et de l'Étoile

Pour sa 15<sup>e</sup> édition, le Festival de randonnées fait découvrir les richesses et secrets des villes et villages du Pays d'Aubagne et de l'Étoile. Des dizaines de randonnées de difficultés variées sont proposées et cette année, Marcel Pagnol sera mis à l'honneur lors de plusieurs parcours dédiés.

➤ JEUDI 23 MAI

## Inauguration du puits de Raimu rénové

Sur le site de la randonnée – à 11h

Le puits de Raimu est un décor qui fut utilisé par Marcel Pagnol pour le tournage de son film *La Fille du Puisatier* en 1940. Cette reconstitution d'un vieux puits abandonné est visible près du croisement du chemin de Ruissatel et du chemin de la Font de Mai. C'est un des arrêts incontournables des circuits de randonnées dans les pas de Marcel Pagnol.



➤ SECONDE QUINZAINE DE JUIN

## Rencontre littéraire

Médiathèque Marcel Pagnol

Afin de faire découvrir ou redécouvrir l'œuvre littéraire de Marcel Pagnol et son parcours de vie, une rencontre sera organisée au cours de la seconde quinzaine de juin.

Les thèmes abordés et la liste des intervenants seront précisés ultérieurement.

➤ VENDREDI 28 JUIN

## La Fille du puisatier Cinéma sous les étoiles

Projection en plein air sur l'Esplanade de Gaulle  
à Aubagne à la tombée de la nuit

Les Aubagnais et les visiteurs seront invités à découvrir ou redécouvrir ce 11<sup>e</sup> film de Marcel Pagnol, écrit et réalisé en 1940 et interprété par de grands acteurs dont Raimu, Fernandel et Josette Day.

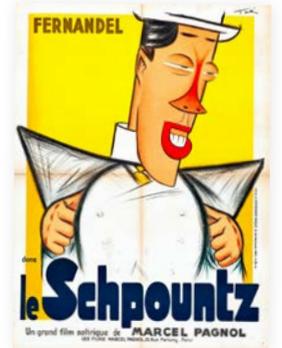


➤ SAMEDI 23 JUILLET

## Le Schpountz Ciné plein air

Projection en plein air sur l'Esplanade de Gaulle  
à Aubagne à la tombée de la nuit

Avec ce film de 1938, Marcel Pagnol met en scène un Fernandel extraordinaire dans le rôle d'un commis épicier, Irénée, qui travaille dans la boutique de son oncle et rêve de devenir une grande vedette de cinéma...



➤ SAMEDI 27 JUILLET

## Angèle

### Jean Giono et Marcel Pagnol à l'honneur

En centre-ville – à 21h30

Inspirée du roman de Jean Giono *Un de Baumugnes* et du film de Marcel Pagnol, cette pièce créée en 2018 et produite par la Compagnie Cartoun Sardines Théâtre est un hommage à la terre, à la vie, à la femme. Angèle, fille de paysans, vit avec ses parents dans une ferme provençale. Elle se laisse séduire par un beau parleur marseillais, qui ne tardera pas à abuser d'elle. Le public assiste au texte joué et, simultanément, au tournage du film. Six acteurs se partagent la distribution ; lorsqu'ils ne jouent pas, ils deviennent l'équipe technique du tournage. Le cinéma franchit l'écran pour se poser délicatement sur la scène.



➤ VENDREDI 2 AOÛT

## Concert symphonique

### Les musiques de Pagnol

Esplanade de Gaulle à Aubagne à partir de 21h

Cet événement, à portée régionale voire nationale, est l'un des plus attendus de l'année d'hommage proposée par la Ville d'Aubagne en partenariat avec Nicolas Pagnol.

Le concert du 2 août promet une expérience captivante en permettant au public de redécouvrir les compositions musicales emblématiques des films majeurs de Marcel Pagnol, tels que *Marius*, *Fanny*, *César*, *Jofroi*, *Regain*, *La Femme du Boulanger* et *Manon des Sources*. Ces partitions seront interprétées par l'Orchestre National de Cannes, sous la direction de Benjamin Levy. En plus de ces classiques, le programme sera enrichi par des créations modernes de compositeurs renommés tels que Jean-Claude Petit (pour *Manon des Sources*), Vladimir Cosma (pour *La Gloire de Mon Père* et *Le Château de ma mère*) et Patrick Rombi (pour *Le Temps des Secrets*). Les interventions de Julien Ferrando (Musicologue AMU-CNRS), viendront éclairer le public sur l'histoire et l'importance de ces musiques inoubliables, véritables joyaux du patrimoine cinématographique.

Entrée libre dans la limite des places disponibles



➤ SAMEDI 13 AOÛT

## Fanny Ciné plein air

Projection en plein air sur l'Esplanade de Gaulle à Aubagne à la tombée de la nuit

Réalisé par Daniel Auteuil d'après l'œuvre originale créée pour le théâtre par Marcel Pagnol. Ce film sorti en salle en 2013 révèle une Fanny émouvante jouée par Victoire Bélézy et un doux rêveur, Marius, interprété par Raphaël Personnaz. Daniel Auteuil lui-même y campe le truculent César.



➤ SAMEDI 21 SEPTEMBRE

## Les Jeux à la Belle Époque !

### Aubagne en 1895...

Dans le centre-ville d'Aubagne, toute la journée

Il était une fois... la renaissance des Jeux Olympiques ! Un an exactement après la naissance de Marcel Pagnol, les premiers Jeux Olympiques de l'ère moderne, sous l'impulsion du baron Pierre de Coubertin, étaient organisés à Athènes, au cœur du pays originel des Jeux de l'Antiquité, en avril 1896 avant que Paris n'accueille la seconde édition en 1900.

Chaque année, en hommage à notre académicien, l'association AD2C propose aux Aubagnais de revivre dans la convivialité et la bonne humeur, une journée à la « Belle Époque ». En 2024, le thème du sport et des jeux en général s'est donc imposé de lui-même, et les participants seront invités à profiter de nombreuses animations, costumées ou non, dans le centre-ville et auprès des commerçants partenaires.



➤ DU VENDREDI 4 AU DIMANCHE 13 OCTOBRE

## L'eau dans tous ses états Une précieuse ressource, vitale et littéraire

Médiathèque Marcel Pagnol

Organisées dans le cadre de la semaine nationale de la science du 4 au 13 octobre 2024, ces rencontres et actions culturelles se proposent de mettre en évidence et en lumière l'importance fondamentale de l'eau dans l'œuvre littéraire de Marcel Pagnol.

Différents intervenants issus du monde littéraire, scientifique et de l'aménagement du territoire vont présenter la passionnante histoire locale de cette ressource, sa gestion depuis le XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui, sa place dans les récits mais aussi dans la quête personnelle de l'auteur, qui sut rendre populaire « le très recherché métier de cantonnier-arroseur » dans *Le Château de ma Mère*.

Sans oublier la question de la rareté de l'eau, de son poids économique vital, déjà au cœur de *L'Eau des collines*.



La nouvelle carafe de la Société Publique Locale « L'eau des Collines »

➤ VENDREDI 11 ET SAMEDI 12 OCTOBRE

## Marcel Pagnol artiste universel Conférences scientifiques et balades

Nous savons que Marcel Pagnol, homme de lettres curieux et éclectique, était également un grand amoureux des sciences et des techniques dont il a assisté à l'essor prodigieux tout au long du XX<sup>e</sup> siècle.

En partenariat avec les départements des Lettres, du SATIS et des laboratoires d'Aix-Marseille-Université, la Ville d'Aubagne propose un colloque consacré à un bilan sur les travaux de recherches conduits autour de l'œuvre de l'auteur. L'objectif est de proposer une approche scientifique inter-disciplinaire de l'œuvre de Marcel Pagnol, dans les divers domaines de la littérature (théâtre et prose), du cinéma, ou encore des musiques de films. En complément des temps de conférences, en partenariat avec l'Office de Tourisme du Pays d'Aubagne et de l'Étoile, des visites guidées seront organisées autour des lieux emblématiques: la Maison Natale, le Petit Monde de Marcel Pagnol, et bien sûr les collines autour du Garlaban.

Événement ouvert à tous les publics, sur réservation, et aux scolaires dans le cadre du programme Éducation Artistique et Culturelle (EAC)

Conférences vendredi 11 toute la journée et samedi 12 matin, au théâtre Comœdia  
Visites guidées des sites emblématiques vendredi 11 en fin d'après-midi suivies d'un temps artistique  
Randonnées dans les collines samedi 12 après-midi

Sur réservation auprès de l'office de tourisme intercommunal du Pays d'Aubagne et de l'Étoile

➤ SAMEDI 19 OCTOBRE

## La Dictée Marcel Pagnol L'amour de la langue française

Espace des Libertés à Aubagne – ouverture des portes à 14h

Proposée chaque année par l'association AD2C, la Dictée Marcel Pagnol est un rendez-vous très attendu des amoureux de la langue française, qui s'y pressent pour se délecter d'un texte écrit spécialement et lu publiquement par un grand écrivain invité d'honneur, et pour se confronter aux pièges orthographiques et grammaticaux qui en jonchent les lignes !

Cette épreuve des mots, très « sportive », est ouverte à toutes et à tous dans trois catégories :

- moins de 16 ans,
- amateurs,
- initiés.

La remise des prix aux lauréats a lieu le jour-même, après une séance publique d'échange avec l'auteur invité.



Les inscriptions préalables sont recommandées sur le site : [ad2c.org](http://ad2c.org)

➤ DU SAMEDI 16 NOVEMBRE 2024 AU VENDREDI 2 MAI 2025

## Aubagne et Marcel Pagnol, terre d'inspiration...



L'acte de naissance de Marcel Pagnol à Aubagne le 28 février 1895

Une exposition qui propose d'éclairer la question : Aubagne aura-t-elle fait Pagnol autant que Pagnol a fait Aubagne ?

Elle sera conçue comme une exploration des sources illustrant l'affection de Marcel Pagnol pour un territoire qui fonde son œuvre et l'amour porté par un large public à cet auteur au fil du temps.

➤ DU JEUDI 21 AU DIMANCHE 24 NOVEMBRE

## Grains de Sel

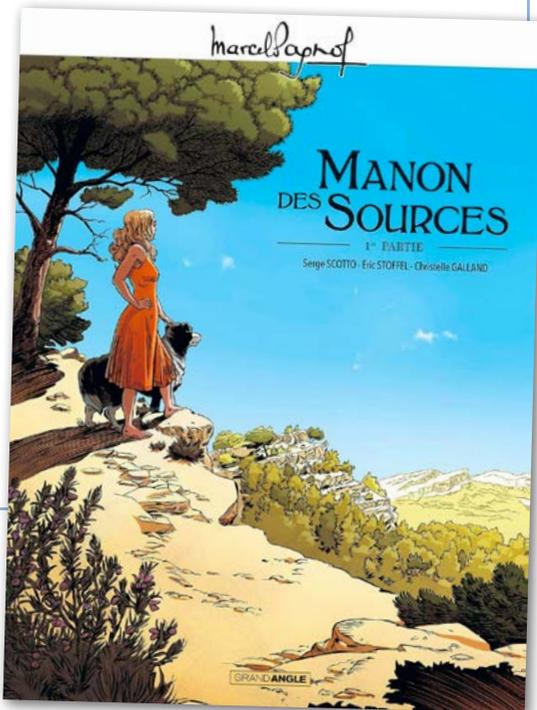
### De l'encrier à la bande dessinée

Espace des Libertés – jeudi et vendredi, ouvert aux scolaires dans le cadre de la démarche Éducation Artistique et Culturelle (EAC) ; samedi et dimanche ouvert au public

Événement majeur qui fédère illustrateurs, auteurs, libraires, éditeurs et attire chaque année près de 18.000 visiteurs, le festival du Livre et de la Parole d'Enfant proposé par la Ville d'Aubagne mettra l'œuvre de Marcel Pagnol au cœur de l'édition 2024, avec une programmation inédite : exposition, rencontres et dédicaces, lectures et spectacles, dessins...

#### Serge Scotto, invité de Grains de Sel

Serge Scotto, auteur et plasticien reconnu, est l'un des descendants du musicien Vincent Scotto (1874-1952), qui a composé les musiques des films de Marcel Pagnol. Cofondateur du Festival international du dessin de presse de la caricature et de la satire qui se tient chaque année en septembre à l'Estaque à Marseille depuis 2012, il est également scénariste de bandes dessinées. À partir de 2015, il réalise, en collaboration avec le scénariste de bédé Éric Stoffel et Nicolas Pagnol, l'adaptation des œuvres complètes de Marcel Pagnol en bande dessinée dans la collection Grand Angle des éditions Bamboo. L'adaptation en BD de *La Gloire de mon père* (2015) inaugure la série *Souvenirs d'enfance*, elle est suivie par l'album *Le Château de ma mère* (2016) puis par *Le Temps des secrets* (2017) et enfin par *Le Temps des amours* (2018), dernier volume de cette série. En 2019, toujours avec Éric Stoffel comme co-scénariste, il adapte *Marius*, le premier volume de la *Trilogie marseillaise*, dessiné par Sébastien Morice.



*Manon des sources* Tome 1  
de Serge Scotto, Eric Stoffel  
et Christelle Galland  
Éditions Bamboo  
Collection Grand Angle /  
Marcel Pagnol en BD

➤ DÉCEMBRE

## Dessine-moi un santon !

### Concours ouvert aux écoliers

Village des Santons de Provence

Au mois de décembre, une cérémonie de remise de prix sera organisée par les services Argile de la Métropole en partenariat avec la ville d'Aubagne et l'association des céramistes et santonniers pour récompenser le talent et la créativité de nos jeunes écoliers.

C'est dans le cadre du dispositif Education Artistique et Culturelle (EAC), soutenu par la ville que nos artistes en herbe seront invités à peindre des santons en argile.

Cette opération sera menée au cours du 3<sup>e</sup> trimestre. L'association des Céramistes et Santonniers du Pays d'Aubagne va créer un nouveau santon unique pour les classes de primaire de la Ville et du territoire d'Aubagne.

➤ TOUTE L'ANNÉE 2024

## Pagnol de places en places

### Exposition itinérante à travers les lieux culturels de la Ville

La Ville propose en 2024 une exposition itinérante modulable composée de panneaux didactiques et de photo. Plusieurs thèmes illustreront ainsi le parcours exceptionnel de celui qui fut tour à tour homme de lettres, écrivain, traducteur, cinéaste, inventeur, philosophe, mathématicien et visionnaire :

- les sciences et les technologies au XX<sup>e</sup> siècle
- l'eau en Provence
- la famille, la transmission et le partage
- le travail manuel et intellectuel
- l'Académie française...

Maisons de quartier, lieux culturels, résidence Autonomie, Petit Monde de Marcel Pagnol, SATIS et d'autres lieux proposés en cours d'année.

Toute l'année 2024

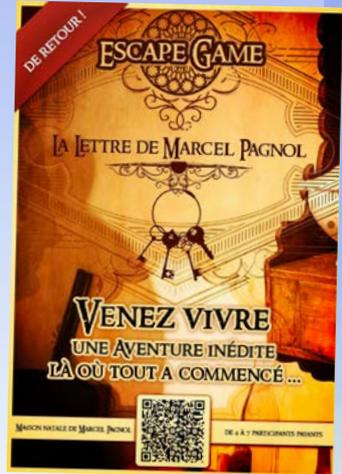
# Dans les pas de Marcel Pagnol avec l'Office de Tourisme du Pays d'Aubagne

Découvrez le Pass 2 musées pour explorer la Maison Natale et le Petit Monde de Marcel Pagnol avec une nouvelle visite audio guidée ou une visite commentée chaque samedi (11h30 au Petit Monde et 14h à la Maison Natale). Nouveauté cette année : repartez avec un magnet intelligent à l'effigie de Marcel Pagnol pour immortaliser votre visite.

Plongez dans l'Escape Game «La lettre de Marcel Pagnol» pour résoudre des énigmes, ou lancez vous dans le jeu de piste «Lili au pied de Garlaban» pour une aventure familiale

Participez à des circuits guidés urbains avec des commentaires sur Aubagne et le village de La Treille.

Explorez une variété de randonnées de différents niveaux de difficulté et thèmes, accompagnées par des guides conteurs passionnés : de la « Balade avec les ânes au pays de Pagnol » à « Petit Marcel, cinéaste en herbe », en passant par « Marcel, à table ! », « Souvenirs de l'enfance », « Garlaban fait son cinéma » et « Temps des secrets ».



Office de Tourisme Intercommunal (OTI) du Pays d'Aubagne  
8 cours Barthélemy - 13400 Aubagne - 04 42 03 49 98 - [www.tourisme-paysdaubagne.fr](http://www.tourisme-paysdaubagne.fr)